

PH7 PHASER

取扱説明書/Owner's manual/Bedienungsanleitung
Mode d'emploi/Manual del propietario/Usa e manutenzione

・ PH7は6段の移相シフト回路を用いた深いうねりと、4段の移相シフト回路を用いたヴィンテージなサウンドを切り替えて使うことができるフェイザーです。どちらも音やせることのない高品質なフェイズ・サウンドを作り出すことができます。

- The PH7, featuring four or six stages of phasing, was designed to give you that rotating speaker effect. The two phase modes give you two completely different sounds ... from that subtle phasing, to that "Let's Get Funky" sound.
- Der PH7, der über unsere vier bzw sechs Phasing-Stufen verfügt, liefert den unverwechselbaren Drehtlautsprecher-Effekt. Die 2-Phasen-Einstellungen erzeugen zwei völlig verschiedene Klänge... vom subtilen Phasing bis zum "Let's Get Funky" Sound.
- Avec ses quatre ou six étages de phase, le PH7 a été conçu pour vous donner un effet de haut-parleur rotatif. Les deux modes de phase produisent deux sons complètement différents ... du son à phase subtile au son carrément "funk".
- ◇ El PH7, con cuatro o seis etapas de fase, fue diseñado para ofrecerte ese efecto de altavoz giratorio. Los modos de dos fases le ofrecen dos sonidos completamente diferentes ... desde la fase sutil, a ese sonido "Let's Get Funky".
- ◆ Il PH7, dotato di quattro o sei stadi di fasatura, è stato realizzato per offrire l'effetto di diffusore rotante. I due modi di fase producono due suoni completamente diversi... da una fasatura delicata al suono "Let's Get Funky".

1. 主な規格/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/FICHE TECHNIQUE/ESPECIFICACIONES/CARATTERISTICHE TECNICHE

電源 9V 電池(S-006P)又は AC アダプター AC119
消費電流... 最大 27mA
寸法 125(D) x 75(W) x 53(H)
重量 450g(電池を含む)

Power supply 9V battery (S-006P) or AC109, AC309, AC509
Current consumption .. 27mA maximum
Dimensions 125(D) x 75(W) x 53(H)
Weight 450g (with battery)



This equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.

89/336/EEC : ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

2. 注意事項/CAUTION/HINWEISE/PRECAUTION/PRECAUCIONES/PRECAUZIONI

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意

機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

- 警告** この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。
- 注意** この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

- これらの絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。
- これらの絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。
- △ この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

警告

- **ケースを絶対に開けないでください**
・ 機器の裏がたやカバーを開けたり、改造しないでください。
- **異常のときは機器の使用を中止してください**
・ 煙が出たり、変な臭いや音が出る場合、機器の使用を中止してください。
・ 直ちにコンセントから AC アダプターを抜いてください。
- **放熱にご注意**
・ AC アダプターを布や布団等で覆ったり、つつんだりしないでください。
《熱がこもり、ケースの変形や火災の危険があります。》

注意

- △ **指定以外の AC アダプターを使わない**
・ 必ず指定の AC100 ボルト用の AC アダプターをご使用ください。
《指定以外の AC アダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。》
- **電源プラグの抜き差しは正しく**
・ 濡れた手で AC アダプターを抜き差ししないでください。《感電の危険があります。》
・ コンセントから抜くときは、必ず AC アダプター本体を持って抜いてください。
《コードの部分をつ引っ張ると、コードが傷つき、火災や感電の原因になることがあります。》
- **水、湿気、ほこり、高温は禁物**
・ 風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。《火災や感電の原因になることがあります。》
- **長期間使用しないときは**
・ 長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ず AC アダプターをコンセントから抜いてください。《火災の原因になることがあります。》
- △ **音量調節は適度に**
・ 大音量で長時間の使用はしないでください。
《難聴などの原因になることがあります。》

- ・ インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いておいてください。
- ・ LED が暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しく低下します。早めに電池を交換してください。
- ・ 電池の液漏れ防止のため、長時間使用しない時は、電池を取り外して保管してください。
- ・ AC アダプターを使用する時は、故障を防止するために専用の IBANEZ AC119 をご使用ください。

- The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack. Remove the plug from the input (IN) jack when not using the unit to prolong the battery life.
- When the LED indicator dims, the sound quality will drop remarkably. Replace the battery immediately.
- When not using the unit for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use only the IBANEZ AC109, AC309 or AC509 adapter to prevent damage.
- Don't remove the screws on the bottom.

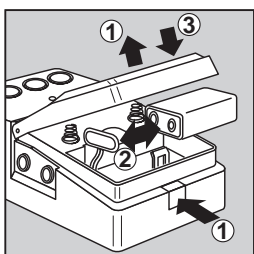
- Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird. Den Stecker von der Eingangsbuchse abziehen, wenn die Einheit nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, verschlechtert sich die Klangqualität. In diesem Fall die Batterie möglichst sofort erneuern.
- Wenn Sie die Einheit für längere Zeit nicht verwenden, die Batterie entfernen, um mögliche Beschädigung durch ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Wenn Sie ein Netzgerät verwenden möchten, nur das Netzgerät IBANEZ AC109, AC309 oder AC509 verwenden, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.
- Die Schrauben an der Unterseite nicht entfernen.

- L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans le jack d'entrée (IN). Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirer la fiche du jack d'entrée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si la luminosité de la diode faiblit, la qualité du son diminue sensiblement. Remplacer la pile immédiatement.
- Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue durée, retirer la pile afin d'éviter tout dommage dû à une fuite éventuelle de la pile.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur CA, utiliser uniquement les adaptateurs IBANEZ AC109, AC309 ou AC509 pour éviter tout dommage.
- Ne pas retirer la vis au bas de la pédale.

- ◇ La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN). Desenchufe la clavija de la toma de entrada cuando no se esté utilizando el aparato, para que la pila dure más tiempo.
- ◇ Cuando el indicador LED empieza a verse tenue, la calidad del sonido también se deteriorará rápidamente. Cambie inmediatamente la pila.
- ◇ Cuando no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrólito.
- ◇ Cuando se utiliza un adaptador de corriente alterna, utilice exclusivamente los adaptadores IBANEZ AC109, AC309 o AC509 para evitar daños.
- ◇ No quite los tornillos de la parte inferior.

- ◆ L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso (IN). Togliere la spina dalla presa di ingresso quando non si usa l'unità per prolungare la durata della pila.
- ◆ Quando l'indicatore a LED si affievolisce, la qualità sonora decade notevolmente. Sostituire immediatamente la pila.
- ◆ Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido della pila.
- ◆ Quando si usa un trasformatore CA, usare solo un trasformatore IBANEZ AC109, AC309 o AC509 per evitare danni.
- ◆ Non togliere le viti sul fondo.

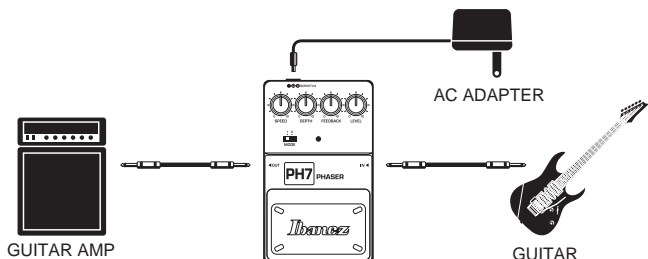
3. 電池交換/BATTERY REPLACEMENT/AUSWECHSELN DER BATTERIE/REPLACEMENT DE LA PILE/RECAMBIO DE LA PILA/SOSTITUZIONE DELLA PILA



・ ① ボタンを押してペダルを開けます。② 電池スナップを外し、新しい電池と交換します。③ ペダルを閉めます。電池駆動時はインプットジャックが電源スイッチになります。プラグを差し込むと電源がオンになります。

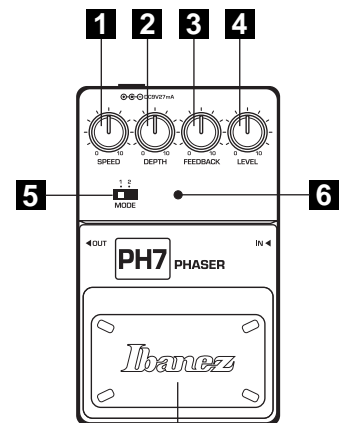
- ① Press the button to open the pedal. ② Release the battery snap and replace the battery. ③ Close the pedal. The input jack is used as the power supply switch when running on batteries. The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input jack.
- ① Drücken Sie die Taste, um das Pedal zu öffnen. ② Geben Sie die Batteriehalterung frei und wechseln Sie die Batterie aus. ③ Schließen Sie das Pedal. Bei Betrieb mit Batterien wird die Eingangsbuchse als Stromversorgungsschalter verwendet. Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse gesteckt wird.
- ① Appuyez sur le bouton pour ouvrir la pédale. ② Libérez la languette de la batterie et remplacez la batterie. ③ Refermez la pédale. La prise d'entrée sert de commutateur d'alimentation lors du fonctionnement sur batterie. L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans la prise d'entrée.
- ◇ ① Presione el botón para abrir el pedal. ② Suelte la pila como un resorte y cambie la pila. ③ Cierre el pedal. Se utiliza la toma de entrada como interruptor principal cuando se hace funcionar con las pilas. Se alimentará la electricidad cuando se inserte el enchufe en la toma de entrada.
- ◆ ① Premere il tasto per aprire il pedale. ② Rilasciare lo scatto della pila e sostituire la pila. ③ Chiudere il pedale. La presa di ingresso è usata come l'interruttore di alimentazione durante il funzionamento a pila. L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso.

4. 接続方法/CONNECTING DIAGRAM/ANSCHLUSS DIAGRAMM/DIAGRAMME DE CONNEXION/ESQUEMA DE CONEXIONES/SCHEMA DI COLLEGAMENTO



- ・アンプや耳にダメージを与えないため、接続する時はアンプの電源を切っておくかボリュームを最小にして行ってください。
- Either switch off the power supply or reduce the volume to the minimum level when making the connection to prevent damage to the amplifier and ears.
- Schalten Sie entweder die Stromversorgung aus oder verringern Sie die Lautstärke auf minimalen Pegel, wenn Sie die Verbindung herstellen, um Schädigung Ihres Gehörs und Beschädigung des Verstärkers zu verhüten.
- Mettez hors tension ou bien réduisez le volume au minimum lors de la connexion pour éviter tout dommage des oreilles et de l'amplificateur.
- ◇ Desconecte el interruptor principal o baje el volumen a su nivel mínimo cuando haga la conexión para no dañar ni el amplificador ni sus oídos.
- ◆ Disattivare l'alimentazione o ridurre il volume al livello minimo quando si effettua il collegamento, per evitare i danni all'amplificatore e alle orecchie.

5. 各部の名称と働き/DESCRIPTIONS/BESCHREIBUNG DER BEDIENTUNGSELEMENTE/DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIZIONI



1 SPEED

- ・揺れるスピードを調整します。右に回すほど速くなります。
- Adjusts the speed of the vibrations. They become faster the more this is turned to the right.
- Stellt die Geschwindigkeit der Vibrationen ein. Die Vibrationen werden mit zunehmender Rechtsdrehung schneller.
- Ajuste la vitesse des vibrations. Elles deviennent plus rapides en le tournant vers la droite.
- ◇ Ajusta la velocidad de las vibraciones. Se vuelven más rápidas a medida que gira a la derecha.
- ◆ Regola la velocità delle vibrazioni. Più si gira a destra, più veloci diventano le vibrazioni.

2 DEPTH

- ・揺れ幅を調整します。右に回すほど深く揺れます。
- Adjusts the width of the chorus and flanger. The chorus and flanger sound becomes deeper when it is turned to the right.

- Dient zum Einstellen der Tiefe des Chorus- und Flanger-Effekts. Durch Drehen des Reglers nach rechts erhöht sich die Chorus- und Flanger-Tiefe.

- Règle la profondeur du chorus et du flanger. Le son du chorus et du flanger devient plus lorsqu'on tourne le bouton vers la droite.

- ◇ Ajusta la velocidad del coro y flanger. El sonido del coro y flanger se volverá más profundo cuando lo gire hacia la derecha.

- ◆ Regola l'ampiezza di chorus e flanger. Chorus e flanger diventano più profondi quando si gira verso destra.

3 FEEDBACK

- ・フィードバックの量を調整します。右へ回すほど増加し、アクの強い音になります。

- Adjusts the feedback volume. The volume is increased and the tone becomes harsher the more this is turned to the right.

- Stellt die Rückkopplungslautstärke ein. Mit Rechtsdrehung nimmt die Lautstärke zu und der Ton wird harscher.

- Ajuste le volume de retour. Le volume augmente et la tonalité devient plus dure en le tournant vers la droite.

- ◇ Ajusta el volumen de la realimentación. El volumen aumenta a medida que gira a la derecha.

- ◆ Regola il volume di reazione. Più si gira a destra, più aumenta il volume e il tono diventa più stridulo.

4 LEVEL

- ・フェイズシフトされた音のレベルを調整します。右へ回すほど大きくなり、効果が深くなります。

- Adjusts the level of the phase-shifted tone. The level is increased and the effect strengthened the more this is turned to the right.

- Stellt den Pegel des phasenverschobenen Ton ein. Mit Rechtsdrehung nimmt der Pegel zu und der Effekt wird verstärkt.

- Ajuste le niveau de la tonalité décalée en phase. Le niveau augmente et l'effet est renforcé en le tournant vers la droite.

- ◇ Ajusta el nivel del tono con desplazamiento de fase. El nivel aumenta y el efecto se refuerza a medida que gira a la derecha.

- ◆ Regola il livello del tono sfasato. Più si gira a destra, più aumenta il livello e si rafforza l'effetto.

5 MODE

- ・効果の異なる2つのモードを切り換えます。

- 1: 4段フェイズシフト回路により、グイーンテージサウンドが得られます。
- 2: 6段フェイズシフト回路により、より深い効果が得られます。

- Switches between two different types of effect modes.

- 1: Produces a vintage sound with a four-stage phase-shift circuit.
- 2: Produces a much deeper effect with a six-stage phase-shift circuit.

- Schaltet zwischen zwei verschiedenen Effektarten um.

- 1: Erzeugt einen Qualitätsklang mit einem vierstufigen Phasenverschiebungskreis.
- 2: Erzeugt einen tieferen Effekt mit einem sechsstufigen Phasenverschiebungskreis.

- Commute entre deux types de modes d'effet.

- 1: Fournit un son vintage avec un circuit de décalage de phase à quatre étages.
- 2: Produit un effet plus profond avec un circuit de décalage de phase à six étages.

- ◇ Cambia entre dos tipos diferentes de modos de efecto.

- 1: Produce un sonido antiguo con un circuito de desplazamiento de fase de cuatro etapas.
- 2: Produce un efecto mucho más profundo con un circuito de desplazamiento de fase de seis etapas.

- ◆ Cambia tra due diversi tipi di modi dell'effetto.

- 1: Produce un ottimo suono con un circuito a sfasamento di quattro stadi.
- 2: Produce un effetto molto più profondo con un circuito a sfasamento di sei stadi.

- 1: Produce un suono vintage con un circuito di sfasamento di quattro stadi.
- 2: Produce un effetto molto più profondo con un circuito a sfasamento di sei stadi.

6 LED INDICATOR

- ・エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池と交換してください。

- Lights when the effect is on. This also serves as the battery check, so when it dims, replace the battery.

- Leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Dient auch zur Batterieprüfung; wenn daher diese Anzeige schwächer wird, die Batterie erneuern.

- S'allume lorsque l'effet est activé. Ce témoin permet aussi de vérifier l'état de la pile; remplacer la pile lorsque la luminosité du témoin faiblit.

- ◇ Se enciende cuando el efecto está activado. También sirve como confirmación de carga de la pila; cuando la luz se vuelve tenue cambie la pila.

- ◆ Si illumina quando l'effetto è attivato. Serve anche a indicare lo stato della pila. Se il LED è fioco o rimane spento sostituire la pila.

7 FOOTSWITCH

- ・エフェクト/ノーマルの切り替えをします。踏むたび交互に切り替わり、エフェクト・オンでLEDが点灯します。

- Switches between effect and normal states with each press. When the effect is on, the LED will light.

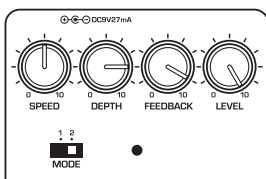
- Schaltet mit jedem Drücken zwischen dem Effekt und dem normalen Status um. Wenn der Effekt eingeschaltet ist, leuchtet die LED.

- A chaque pression sur ce commutateur, l'effet est activé et désactivé alternativement. Lorsque l'effet est activé, la diode s'allume.

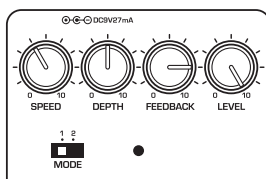
- ◇ Conmuta entre los estados normal y con efecto, cada vez que se lo pisa. Se encenderá el LED cuando el efecto está activado.

- ◆ Attiva e disattiva l'effetto ogni volta che viene premuto.

6. サンプルセッティング/SAMPLE SETTING/MUSTER-EINSTELLUNG/RÉGLAGE D'ÉCHANTILLON/AJUSTE DE MUESTRA/IMPOSTAZIONE MODELLO



DEEP PHASE SOUND/
FUNKY RHYTHM



COOL CLEAN LEAD TONES